



ROMÂNIA  
JUDEȚUL CONSTANȚA  
CONSILIUL JUDEȚEAN

PROIECT DE HOTĂRÂRE Nr. 77/08.04.2024

privind aprobarea proiectului „Reabilitare Biblioteca Județeană I.N. Roman Constanța”, cod PRSE/2.1/B/1/2023 și a cheltuielilor aferente

Președintele Consiliului Județean Constanța, Mihai Lupu, în baza prerogativelor stabilite de lege și a inițiativei exprimate în referatul de aprobare nr. 11511/08.04.2024, în calitatea sa de inițiator, având în vedere:

- Raportul de specialitate nr. 11512/08.04.2024 al Direcției Generale de Proiecte;
- Raportul de specialitate nr. 11400/09.04.2024 al Direcției Generale de Administrație Publică și Juridică;
- Raportul de specialitate nr. 12034/11.04.2024 al Direcției Generale Economico - Financiară;
- Prevederile Ghidului Solicitantului aferent Programului Regional Sud – Est (PR Sud - Est) 2021-2027, **Prioritatea 2**, Obiectiv Specific 2.1, Acțiunea 2.1, Operațiunea B - Sprijinirea eficienței energetice în clădiri publice, inclusiv a celor cu statut de monument istoric;
- art. 173 alin. (1) lit. b) din O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul Administrativ;
- prevederile Legii nr. 24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, cu modificările și completările ulterioare;

**În temeiul art. 182 alin (1) din O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare**

**PROPUNE:**

**Art. 1** Aprobarea proiectului „Reabilitare Biblioteca Județeană I.N. Roman Constanța” în vederea finanțării acestuia în cadrul Programului Regional 2021 – 2027, Obiectiv specific 2.1 - Promovarea eficienței energetice și reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră, apelul de tip competitiv cu depunere la termen a cererilor de finanțare având codul PRSE/2.1/B/1/2023.

**Art. 2** Aprobarea valorii totale a proiectului „Reabilitare Biblioteca Județeană I.N. Roman Constanța”, în cuantum de 14.902.181,89 lei (fără TVA), respectiv valoarea totală cu TVA în cuantum de 17.618.773,93 lei.

**Art. 3** Aprobarea contribuției proprii a Consiliului Județean Constanța în proiectul „Reabilitare Biblioteca Județeană I.N. Roman Constanța” a valorii de 2.373.057,74 lei fără TVA, respectiv valoarea totală cu TVA în cuantum de 2.823.938,71 lei reprezentând cheltuielile neeligibile, cât și contribuția de 2% din valoarea eligibilă a proiectului, în cuantum de 295.896,70 lei cu TVA inclus, reprezentând cofinanțarea proiectului.

**Art. 4** Aprobarea sumelor reprezentând cheltuieli conexe ce pot apărea pe durata implementării proiectului „Reabilitare Biblioteca Județeană I.N. Roman Constanța” se vor asigura din bugetul Consiliului Județean Constanța, pentru realizarea proiectului în condiții optime.

**Art. 5** Aprobarea angajării Consiliul Județean Constanța să implementeze Proiectul în conformitate cu obligațiile asumate prin Contractul de finanțare și anexele acestuia.

**Art. 6** Aprobarea împuternicirii Președintelui Consiliului Județean Constanța să semneze în numele și pentru Unitatea Administrativă – Teritorială – Județul Constanța, Contractul de finanțare și toate actele aferente acestuia.

**Art. 7** Direcția Generală de Proiecte și Direcția Generală de Administrație Publică și Juridică din cadrul aparatului de specialitate al Consiliului Județean Constanța va duce la îndeplinire, după adoptare, prezentul act administrativ.

**Art. 8** Prezentul proiect de hotărâre ce urmează a fi înscris pe ordinea de zi a ședinței ..... din \_\_\_\_\_, 2024 se transmite de Secretarul General al Județului următoarelor comisii:

.....  
.....  
în vederea examinării, formulării de amendamente în scris, după caz, precum și întocmirii avizului cu privire la adoptarea sau, după caz, respingerea proiectului.

**INIȚIATOR – PREȘEDINTELE CONSILIULUI JUDEȚEAN CONSTANȚA - MIHAI LUPU**

**Avizează:**  
**SECRETAR GENERAL AL JUDEȚULUI**  
**Nesrin Geafar**

**REFERAT DE APROBARE**  
**privind aprobarea proiectului “Reabilitare Biblioteca Județeană I.N. Roman Constanța”, cod PRSE/2.1/B/1/2023 și a cheltuielilor aferente**

Consiliul Județean Constanța ca beneficiar al acestui proiect, vizează îmbunătățirea performanței energetice a Bibliotecii Județene Ioan N. Roman Constanța, prin reducerea consumului de energie, a emisiilor de carbon și extinderea utilizării surselor regenerabile de energie, îmbunătățirea calității vieții pentru toți utilizatorii prin îmbunătățirea confortului termic, a condițiilor de igienă, a siguranței și calității aerului, toate acestea fiind în acord cu principiile strategice stabilite la nivelul UE în domeniul eficienței energetice.

Prin creșterea eficienței energetice a Bibliotecii Județene Ioan N. Roman Constanța ca rezultat al schimbărilor tehnologice, comportamentale și / sau economice, proiectul va promova reducerea necesarului și utilizarea rațională a energiei, în același timp asigurându-se un confort termic adaptat. Astfel că, economia de energie (și anume cantitatea de energie economisită determinată prin măsurarea și/sau estimarea consumului înainte și după punerea în aplicare a unei măsuri de îmbunătățire a eficienței energetice) este un factor cheie care va fi urmărit direct de către Consiliul Județean Constanța prin realizarea proiectului, scopul final fiind o creștere economică inteligentă, sănătoasă și durabilă, cu impact major în dezvoltarea la nivel de județ.

Toate aceste intenții de actualizare, modernizare și eficientizare au ca scop obținerea la finalul intervențiilor a unei certificări energetice cu calificativ A (eficiență energetică ridicată), iar la final, dar nu în ultimul rând, scopul este de a actualiza parametrii tehnici ai clădirii în cauză și de a o alinia la standardele operaționale ale altor clădiri cu caracteristici similare din domeniu la nivelul UE.

De realizarea proiectului depind și alte inițiative locale la nivel de regiune. Biblioteca Județeană I.N. Roman Constanța va putea să demareze și alte proiecte precum digitalizare, realizarea de evenimente culturale etc, inclusiv promovarea turistică prin materiale promo, filme documentare sau afaceri conexe care vor dori să se asocieze alături de activități în colaborare cu ONG-urile și alte entități de profil.

Proiectul “Reabilitare Biblioteca Județeană I.N. Roman Constanța” a fost depus la finanțare în cadrul Programului Regional 2021 – 2027, Operațiunea B – „Sprijinirea eficienței energetice în clădiri publice, inclusiv a celor cu statut de monument istoric”, unde după evaluare a primit punctaj de excelență și pe cale de consecință Autoritatea de Management – Agenția pentru Dezvoltare Regională Sud-Est solicită, potrivit regulilor de finanțare, hotărârea de aprobare a proiectului și a cheltuielilor legate de proiect.

Pentru considerentele expuse mai sus, supun dezbaterii și aprobării proiectul de hotărâre privind aprobarea proiectului “Reabilitare Biblioteca Județeană I.N. Roman Constanța”, cod PRSE/2.1/B/1/2023 și a cheltuielilor aferente.

**PREȘEDINTE**  
**MIHAI LUPU**

**RAPORT DE SPECIALITATE**

**la proiectul de hotărâre privind aprobarea proiectului “Reabilitare Biblioteca Județeană I.N. Roman Constanța”, cod PRSE/2.1/B/1/2023 și a cheltuielilor aferente**

Consiliul Județean Constanța ca beneficiar al acestui proiect, vizează îmbunătățirea performanței energetice a Bibliotecii Județene Ioan N. Roman Constanța, prin reducerea consumului de energie, a emisiilor de carbon și extinderea utilizării surselor regenerabile de energie, îmbunătățirea calității vieții pentru toți utilizatorii prin îmunătățirea confortului termic, a condițiilor de igienă, a siguranței și calității aerului, toate acestea fiind în acord cu principiile strategice stabilite la nivelul UE în domeniul eficienței energetice.

Prin creșterea eficienței energetice a Bibliotecii Județene Ioan N. Roman Constanța ca rezultat al schimbărilor tehnologice, comportamentale și / sau economice, proiectul va promova reducerea necesarului și utilizarea rațională a energiei, în același timp asigurându-se un confort termic adaptat. Astfel că, economia de energie (și anume cantitatea de energie economisită determinată prin măsurarea și/sau estimarea consumului înainte și după punerea în aplicare a unei măsuri de îmbunătățire a eficienței energetice) este un factor cheie care va fi urmărit direct de către Consiliul Județean Constanța prin realizarea proiectului, scopul final fiind o creștere economică inteligentă, sănătoasă și durabilă, cu impact major în dezvoltarea la nivel de județ.

Toate aceste intenții de actualizare, modernizare și eficientizare au ca scop obținerea la finalul intervențiilor a unei certificări energetice cu calificativ A (eficiență energetică ridicată), iar la final, dar nu în ultimul rând, scopul este de a actualiza parametrii tehnici ai clădirii în cauză și de a o alinia la standardele operaționale ale altor clădiri cu caracteristici similare din domeniu la nivelul UE.

De realizarea proiectului depind și alte inițiative locale la nivel de regiune. Biblioteca Județeană I.N. Roman Constanța va putea să demareze și alte proiecte precum digitalizare, realizarea de evenimente culturale etc, inclusiv promovarea turistică prin materiale promo, filme documentare sau afaceri conexe care vor dori să se asocieze alături de activități în colaborare cu ONG-urile și alte entități de profil.

Proiectul “Reabilitare Biblioteca Județeană I.N. Roman Constanța” a fost depus la finanțare în cadrul Programului Regional 2021 – 2027, Operațiunea B – „Sprijinirea eficienței energetice în clădiri publice, inclusiv a celor cu statut de monument istoric”, unde după evaluare a primit punctaj de excelență și pe cale de consecință Autoritatea de Management – Agenția pentru Dezvoltare Regională Sud-Est solicită, potrivit regulilor de finanțare, hotărârea de aprobare a proiectului și a cheltuielilor legate de proiect.

Prezentul proiect de hotărâre reprezintă un act administrativ cu caracter individual care se caracterizează prin aceea ce reprezintă o manifestare unilaterală de voință care creează, modifică sau stinge drepturi și obligații în beneficiul sau sarcina uneia sau mai multor persoane dinainte determinate.

În conformitate cu dispozițiile art. 5 alin. (1)-(2) din Anexa la H.G. nr. 831/2022 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a Legii nr. 52/2003 privind transparența decizională în administrația publică, actele administrative cu caracter individual nu fac obiectul procedurii de asigurare a transparenței decizionale iar autoritatea sau instituția publică nu are obligația realizării etapelor acestei proceduri.

Față de cele prezentate, propunem adoptarea proiectului de hotărâre privind aprobarea proiectului “Reabilitare Biblioteca Județeană I.N. Roman Constanța”, cod PRSE/2.1/B/1/2023 și a cheltuielilor aferente.

**VICEPREȘEDINTE**  
**Petre ENCIU**

**Director General**  
**Elena GEORGESCU**

**Șef Serviciu Promovare Proiecte Europene**  
**Marian BĂNICĂ**

**Inspector Superior**  
**Adela CUȚUREA**

**CONSILIUL JUDEȚEAN CONSTANȚA**  
**DIRECȚIA GENERALĂ DE ADMINISTRAȚIE PUBLICĂ ȘI JURIDICĂ**  
**NR. 11700/09.04.2024**

**RAPORT DE SPECIALITATE**

la proiectul de hotărâre privind aprobarea proiectului „Reabilitare Biblioteca Județeană I.N.Roman Constanța”, cod PRSE/2.1/B/1/2023 și a cheltuielilor aferente

Consiliul județean îndeplinește atribuții privind dezvoltarea economico-socială a județului, sens în care aprobă documentațiile tehnico-economice pentru lucrările de investiții de interes județean, în limitele și în condițiile legii, în conformitate cu dispozițiile art. 173 alin. 1 lit. b coroborate cu cele ale alin. 3 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare.

Prin proiectul de hotărâre nr. 75/08.04.2024 se propune aprobarea proiectului „Reabilitare Biblioteca Județeană I.N.Roman Constanța” în vederea finanțării acestuia în cadrul Programului Regional 2021-2027, Obiectiv specific 2.1 – Promovarea eficienței energetice și reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră, apelul de tip competitive cu depunere la termen a cererilor de finanțare având codul PRSE/2.1/B/1/2023. Proiectul de hotărâre este susținut de aspectele de specialitate indicate de către Direcția Generală de Proiecte în Raportul de specialitate nr. 11512/08.04.2024, cât și de Referatul de aprobare nr. 11511/08.04.2024 al initiatorului.


Dat fiind obiectul proiectului de hotărâre nr. 77/08.04.2024, actul administrativ ce se va adopta are caracter individual, care se caracterizează prin aceea că reprezintă o manifestare unilaterală de voință care creează, modifică sau stinge drepturi și obligații în beneficiul sau sarcina uneia sau mai multor persoane dinainte determinate. În conformitate cu dispozițiile art. 5 alin. (1)-(2) din Anexa la HG nr. 831/2022 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a Legii nr. 52/2003 privind transparența decizională în administrația publică, actele administrative cu caracter individual nu fac obiectul procedurii de asigurare a transparenței decizionale, iar autoritatea publică nu are obligația realizării etapelor acestei proceduri.

Față de cele prezentate mai sus, considerăm că proiectul de hotărâre privind aprobarea proiectului „Reabilitare Biblioteca Județeană I.N.Roman Constanța”, cod PRSE/2.1/B/1/2023 și a cheltuielilor aferente se încadrează în prevederile legale, drept pentru care propunem adoptarea acestuia în forma prezentată.

**DIRECTOR GENERAL,**  
**LUMINIȚA BECA**

Șef Serviciul Juridic și Contencios,

GHEORGHE BUCUR 

  
Consilier juridic,

Simionescu Ilșana

## R A P O R T DE SPECIALITATE

la proiectul de hotărâre privind aprobarea proiectului ” Reabilitare Biblioteca Județeană I.N. Roman Constanța ”, cod PRSE/2.1/B/1/2023 și a cheltuielilor aferente

### Având în vedere:

- Proiectul de hotărâre nr. 77/08.04.2024 privind aprobarea proiectului ” **Reabilitare Biblioteca Județeană I.N. Roman Constanța** ”, cod PRSE/2.1/B/1/2023 și a cheltuielilor aferente;
- Referatul de aprobare nr. 11511/08.04.2024 la proiectul de hotărâre privind aprobarea proiectului ” **Reabilitare Biblioteca Județeană I.N. Roman Constanța** ”, cod PRSE/2.1/B/1/2023 și a cheltuielilor aferente;
- HCJ nr. 359/20.12.2022 privind aprobarea indicatorilor tehnico-economici faza SF/DALI aferenți proiectului ” **Reabilitare Biblioteca Județeană I.N. Roman Constanța** ”
- HG nr. 1116/2023 pentru modificarea și completarea Hotărârii Guvernului nr. 907/2016 privind etapele de elaborare și conținutul-cadru al documentațiilor tehnico-economice aferente obiectivelor/proiectelor de investiții finanțate din fonduri publice
- Prevederile Ghidului Solicitantului aferent Programului Regional Sud-Est (PR Sud-Est) 2021-2027, Prioritatea 2, Obiectiv Specific 2.1, Acțiunea 2.1, Operațiunea B – Sprijinirea eficienței energetice în clădiri publice, inclusiv a celor cu statut de monument istoric;
- Notificare finalizare proces evaluare tehnico-financiară nr. 398/AM/18.03.2024 înregistrată la CJ Constanța sub nr. 8743/18.03.2024;

### Astfel,

În baza documentelor puse la dispoziție de către Direcția Generală de Proiecte, rezultă că indicatorii tehnico-economici faza SF/DALI aferenți proiectului „ **Reabilitare Biblioteca Județeană I.N. Roman Constanța** ” aprobați prin HCJ nr. 359/2022, au fost modificați în conformitate cu cerințele HG nr. 1116/2023. Susținerea la finanțare a obiectivului de investiții ” **Reabilitare Biblioteca Județeană I.N. Roman Constanța** ”, se realizează în cadrul a două apeluri, respectiv :

- PRSE/2.1/B/1/2023, Acțiunea 2.1 – Sprijinirea eficienței energetice în clădiri publice, inclusiv a celor cu statut de monument istoric,
- PRSE/2.2/1/2023, Acțiunea 2.2 – Consolidarea clădirilor aflate în risc seismic.

Prezentul proiect de hotărâre face obiectul susținerii la finanțare a obiectivului de investiții ” **Reabilitare Biblioteca Județeană I.N. Roman Constanța** ”, pentru primul apel, respectiv cel de eficiență energetică. Pe cale de consecință, devizul general a fost defalcat de către proiectant, în două devize separate, cu valori pentru lucrări de eficiență energetică și pentru lucrări de consolidare.

Pentru lucrările de eficiență energetică, valoarea totală a devizului general este de **16.959.773,93 lei cu TVA**. În conformitate cu Ghidul Solicitantului aferent Programului Regional Sud-Est (PR Sud-Est) 2021-2027, Prioritatea 2, Obiectiv Specific 2.1, Acțiunea 2.1, Operațiunea B – Sprijinirea eficienței energetice în clădiri publice, inclusiv a celor cu statut de monument istoric, la aceste cheltuieli se adaugă cheltuieli indirecte stabilite prin aplicarea unei cote forfetare de maxim 5% din valoarea cheltuielilor directe. Cheltuielile indirecte sunt acele cheltuieli care sprijină implementarea proiectului iar la finalul implementării, acestea nu se reflectă direct în obiectivul investițional. Conform Ghidului, cheltuielile indirecte sunt legate de consultanță în achiziții publice și management de proiect, salarii pentru membrii UIP-urilor, informare și publicitate, audit financiar, alte cheltuieli administrative. Conform documentelor puse la dispoziție de către DGP, valoarea cheltuielilor indirecte, din care parte se regăsesc în devizul general, parte sunt de natura salariilor și nu se regăsesc în devizul general, au fost cuantificate în valoare de **659.000 lei**. În aceste condiții, valoarea totală a proiectului este de **17.618.773,93 lei cu TVA**.

În ceea ce privește cheltuielile eligibile și cheltuielile neeligibile aferente obiectivului de investiții ” **Reabilitare Biblioteca Județeană I.N. Roman Constanța** ”, componenta eficiență energetică, acestea au fost stabilite de către Direcția Generală de Proiect cu respectarea Ghidul Solicitantului aferent Programului Regional Sud-Est (PR Sud-Est) 2021-2027, Prioritatea 2, Obiectiv Specific 2.1, Acțiunea 2.1, Operațiunea B – Sprijinirea eficienței energetice în clădiri publice, respectiv :

- valoare totală eligibilă **14.794.835,22 lei cu TVA**, din care 12.575.609,94 lei cu TVA ( 85% ) rata de cofinanțare prin FEDR, 1.923.328,58 lei cu TVA (13%) rata de cofinanțare din buget de stat, 295.896,70 lei cu TVA ( 2%) rata de cofinanțare buget local;

- valoarea totală neeligibilă **2.823.938,71 lei cu TVA** suportată integral din bugetul local

Având în vedere cele prezentate mai sus, impactul financiar asupra bugetului local este de **3.119.835,41 lei**. Conform graficului de implementare pus la dispoziție de către Direcția Generală de Proiecte, rezultă că obiectivul de investiții va fi implementat în 4 ( patru ) ani, rezultând astfel un impact financiar asupra bugetului local în valoare de **779.958,85 lei/an bugetar**.

În conformitate cu prevederile **art. 45, alin. 2 din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale**, *Ordonatorii principali de credite stabilesc prioritățile în repartizarea sumelor pe fiecare obiectiv înscris în programul de investiții, în limita fondurilor cuprinse în proiectul de buget cu aceasta destinație, asigurând totodată realizarea obiectivelor de investiții în cadrul duratelor de execuție aprobate.*

În conformitate cu **prevederile OMPF nr. 1792/2002 pentru aprobarea Normelor metodologice privind angajarea, lichidarea, ordonanțarea și plata cheltuielilor instituțiilor publice, precum și organizarea, evidența și raportarea angajamentelor bugetare și legale**, *Acțiunile multianuale reprezintă programe, proiecte și altele asemenea care se desfășoară pe o perioadă mai mare de un an și dau naștere la credite de angajament și credite bugetare.(...) Fondurile aferente acestor acțiuni multianuale se vor evidenția sub forma creditelor de angajament și a creditelor bugetare, în anexele la bugetele ordonatorilor principali de credite.(...) Pentru acțiunile multianuale se înscriu distinct în buget creditele de angajament și creditele bugetare. Pentru acțiunile multianuale ordonatorii de credite încheie angajamente legale în limita creditelor de angajament aprobate în buget pentru exercițiul bugetar respectiv. Cheltuielile de investiții se angajează individual în cadrul angajamentelor multianuale care reprezintă limita superioară de angajare.(...) Creditele bugetare aferente acțiunilor multianuale reprezintă limita superioară a cheltuielilor care urmează a fi ordonanțate și plătite în cursul exercițiului bugetar. Plățile respective sunt aferente angajamentelor legale efectuate în limita creditelor de angajament aprobate în exercițiul bugetar curent sau în exercițiile bugetare anterioare.*

Având în vedere prevederile legale menționate mai sus, obiectivul de investiții ” **Reabilitare Biblioteca Județeană I.N. Roman Constanța** ” este o acțiune multianuală care dă naștere la credite de angajament, iar pe perioada implementării obiectivului de investiții vor fi alocate credite bugetare în limita sumelor aprobate prin bugetul de venituri și cheltuieli cu această destinație.

**Față de cele prezentate mai sus, propunem adoptarea proiectului de hotărâre privind aprobarea proiectului ” Reabilitare Biblioteca Județeană I.N. Roman Constanța ”, cod PRSE/2.1/B/1/2023 și a cheltuielilor aferente**

**DIRECTOR GENERAL DGEF,  
TUȚUI EMILIA GEORGETA**



**Subject:** Secretar general al județului - Proiecte de hotărâre nr.nr.75/08.04.2024, 76/08.04.2024, 77/08.04.2024 și 78/08.04.2024  
**From:** Mihaela Grovu <mihaela.grovu@cj.ro>  
**Date:** 09.04.2024 09:11  
**To:** Serviciul Juridic - CJ Constanta <serviciuljuridic@cj.ro>  
**CC:** secretar@cj.ro

Bună ziua!

Vă înaintăm, **Proiectele de hotărâre nr.75/08.04.2024, 76/08.04.2024, 77/08.04.2024 și 78/08.04.2024**, proiecte ce vor face obiectul ședinței extraordinare a consiliului județean din data de 17.04.2024, în vederea întocmirii Raportului de specialitate conform atribuțiilor prevăzute în Regulamentul de Organizare și Funcționare al Consiliului Județean Constanța.

Vă mulțumim!

--

Inspector SAPRIAONG, Mihaela Grovu  
tel. 0241488462

—Attachments: —

Proiect 75_09042024090143.PDF	151 KB
Proiect 76_09042024090208.PDF	139 KB
Proiect 77_09042024090241.PDF	139 KB
Proiect 78_09042024090314.PDF	136 KB

**Subject:** Secretar general al județului - Proiecte de hotărâre nr.75/08.04.2024 și 77/08.04.2024  
**From:** Mihaela Grovu <mihaela.grovu@cjc.ro>  
**Date:** 09.04.2024 09:13  
**To:** emilia.tutui@cjc.ro  
**CC:** secretar@cjc.ro

Bună ziua!

Vă înaintăm, **Proiectele de hotărâre nr.75/08.04.2024 și 77/08.04.2024**, proiecte ce vor face obiectul ședinței extraordinare a consiliului județean din data de 17.04.2024, în vederea întocmirii Raportului de specialitate conform atribuțiilor prevăzute în Regulamentul de Organizare și Funcționare al Consiliului Județean Constanța.

Vă mulțumim!

--

Inspector SAPRIAONG, Mihaela Grovu  
tel. 0241488462

—Attachments:—

---

Proiect 75_09042024090143.PDF	151 KB
Proiect 77_09042024090241.PDF	139 KB